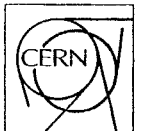
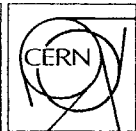
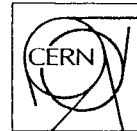


bulletin



Week Monday 5 June

no 23/95

Semaine du lundi 5 juin



Günther Plass et sa femme coupent le gâteau à la cérémonie spéciale marquant son départ et son 65^e anniversaire.

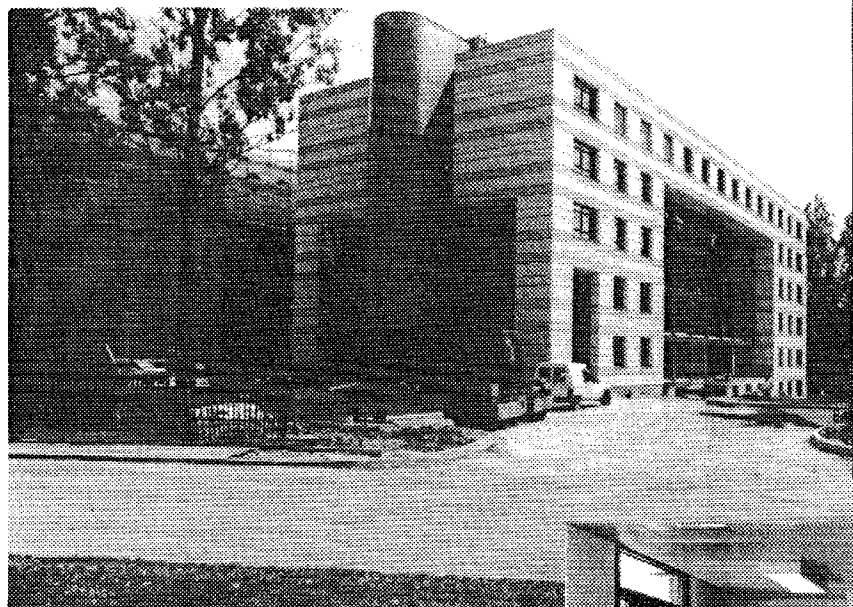
Günther Plass and his wife cut the cake at a special event to mark his retirement and his 65th birthday.

Günther Plass quitte le CERN

Au terme d'une carrière de 39 ans, Günther Plass a quitté le CERN à la fin mai. Il y est arrivé en 1956, tandis que battaient leur plein les préparatifs pour l'anneau magnétique du PS. Une fois le PS opérationnel, l'attention de Plass se tourne vers la physique. Avec Berend Kuiper, il met au point un système pour l'éjection rapide des protons vers une cible extérieure. En 1965, il est chargé de diriger la construction d'une zone neutrinos du PS (qui va devenir le théâtre de la découverte de courants neutres en 1973). Tout en supervisant la construction de l'injecteur Linac 2, il use de son influence pour que la machine suivante du CERN, le SPS, soit construite sur le domaine du CERN plutôt qu'ailleurs en Europe. Plus tard dans les années 70, il soutient activement le projet d'anneau d'antiprotons de basse énergie LEAR. Puis, se tournant vers une machine beaucoup plus grande, le LEP, il joue un rôle capital en déterminant sa configuration définitive, diminuant sa circonférence pour réduire autant que possible les travaux d'excavation du tunnel sous le Jura. Ce choix facilite l'approbation du LEP en 1981, année où il est nommé adjoint du chef du projet LEP, Emilio Picasso. En 1983, il devient chef de la nouvelle division LEP. Après l'achèvement de la construction de l'anneau de 27 km garantissant l'avenir du CERN, en 1990, il est nommé directeur des Accélérateurs. Lors de la cérémonie spéciale du 24 mai marquant le départ de Plass, Emilio Picasso lui a rendu hommage pour ses contributions au LEP, de l'élaboration du projet à l'arbitrage avec les groupements d'entreprises, en passant par la construction et l'installation de la machine. Après avoir remercié ses collègues de leurs paroles aimables, Plass, fidèle à lui-même, s'est tourné vers l'avenir pour souligner l'importance de planifier au-delà du lendemain.

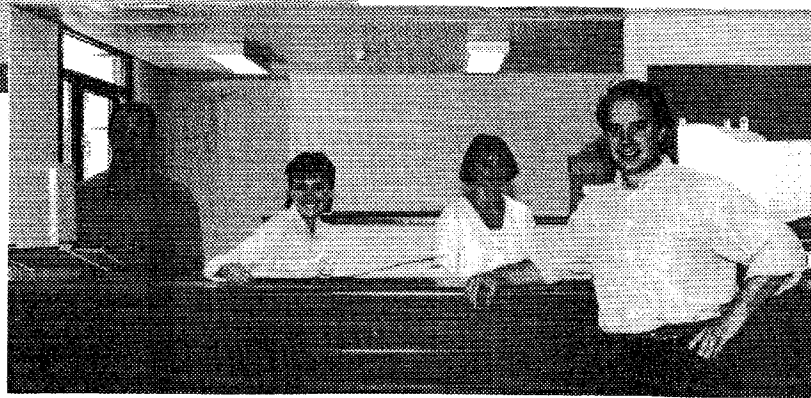
Günther Plass retires

After a 39-year career, Günther Plass retired from CERN at the end of May. He arrived in 1956 while preparations for the PS magnet ring were in full swing. With the PS in operation, attention turned to physics. With Berend Kuiper, Plass developed a fast ejection system for protons to bombard an external target. In 1965 he went on to lead the construction of a PS neutrino area (which became the scene of the 1973 discovery of neutral currents). While directing construction of the Linac 2 injector, he was also influential in ensuring that CERN's next machine, the SPS, would be built on the CERN site rather than elsewhere in Europe. Later in the 1970s he pushed plans for the LEAR low energy antiproton ring. Turning from LEAR to a much larger machine, LEP, he played a vital role in deciding its definitive configuration, reducing its circumference to minimize tunneling under the Jura mountains. This smoothed the way for LEP approval in 1981, when he was appointed deputy to LEP Project Leader Emilio Picasso. In 1983 he became leader of the new LEP Division. With the 27-kilometre ring which assured CERN's future complete, in 1990 he became Director of Accelerators. At a special retirement event on 24 May, Emilio Picasso paid tribute to Plass' contributions to LEP, from planning through construction and installation to final arbitration with contractors. Acknowledging his colleagues' tributes, Plass characteristically looked to the future, underlining the importance of planning for 'the tomorrow after tomorrow'.



*Le Nouveau foyer
Intérieur d'une chambre
La Réception*

*The New Hostel
Inside a room
The Reception desk*



Le Nouveau foyer ouvre ses portes

Nous l'avons vu pousser comme un champignon depuis le premier coup de pelle du 2 novembre 1993 dans le terrain situé en face du Bâtiment principal. Le 29 mai, après 18 mois de travaux, le Nouveau foyer, le bâtiment 39, a accueilli ses premiers clients dans ses 92 chambres simples et 24 chambres doubles. Une fois de plus, le CERN est parvenu à mener à bien un important projet de génie civil en respectant tant le calendrier que le budget. (La cérémonie officielle d'ouverture du Nouveau foyer se tiendra le 14 juin). Le bâtiment a été conçu par Corbat, Barth & Pellacani, un bureau d'architectes suisse, avec l'aide et sous la supervision des chefs de projet du CERN, René Cateau et Eddy Røebuck. La construction, dont le coût s'est élevé à 8,5 MCHF, n'a pas été financée par le budget du CERN mais par le Service du logement et un emprunt bancaire. Le Service du logement, créé il y a une vingtaine d'années pour fournir des chambres et des appartements aux visiteurs du CERN, est totalement autonome et autofinancé, mais administré par le CERN. Du fait de la demande croissante de chambres et dans la perspective de la construction du LHC, de nouveaux locaux étaient devenus nécessaires. Aujourd'hui, 363 chambres au total sont disponibles pour des séjours de courte durée sur le site de Meyrin, en comptant les baraques et les bâtiments 5 et 38. Les chambres du foyer du bâtiment 5 seront cependant converties en bureaux pour la fin de l'année au plus tard, puis les baraques seront remplacées. Toutes les activités du Service du logement seront désormais centralisées dans le Nouveau foyer.

Le visiteur peut encore sentir l'odeur du "neuf" en entrant dans le hall de la réception du Nouveau foyer. En vous y promenant, vous serez frappé par la combinaison des portes

The New Hostel opens for Business

We have seen it grow and grow like a mushroom, since the first spade dug into the soil opposite the Main Building on the 2 November 1993. On 29 May, after 18 months of construction, the New Hostel, Bldg 39, welcomed its first clients for the 92 single and 24 twin rooms. Again CERN has succeeded in completing a major civil engineering project on time, and within budget. (The official opening ceremony of the New Hostel will take place on the 14 June.) The building was designed by Corbat, Barth & Pellacani, a Swiss architectural office, with help and supervision of the CERN Project Leaders, René Cateau and Eddy Røebuck. The building costs, mounting up to 8.5 MCHF, were not paid out of the CERN budget, but were funded by the Housing Service and a bank loan. The Housing Service, created about 20 years ago to provide rooms and apartments for CERN visitors, is totally autonomous, self financing but administered by CERN. With the increasing demand for rooms and the construction of the LHC in mind a new facility became a necessity. Now, in total, there are 363 rooms available for short stays, on the Meyrin site, including the 'barracks', buildings 5 and 38. The hostel rooms in building 5 will however be converted into offices by the end of this year and the barracks will be subsequently replaced. All Housing service activities will now be centralised in the New Hostel.

Visiting the New Hostel one can still smell the "new" odours when entering the reception hall. Wandering around, you are struck by the combination of bright green doors, soft grey floors and white walls. The rooms look simple yet comfortable, with light-coloured wood furniture. Each room is equipped with its own wash basin, shower and toilet. The New Hostel has a modern kitchen with a dining area, TV

vert vif, des sols gris clair et des murs blancs. Les chambres paraissent simples mais confortables, et le mobilier y est en bois de teinte claire. Chacune d'elles est équipée d'un lavabo, d'une douche et de toilettes individuelles. Le Nouveau foyer dispose d'une cuisine équipée et d'un espace repas, de salles de télévision et de lecture et, au sous-sol, d'une buanderie et d'un distributeur de boissons. Il est vivement recommandé de ne pas fumer dans le Nouveau foyer, sauf dans l'intimité des chambres. Une chambre simple coûte 51 CHF et une chambre double 68 CHF par nuit. Nous vous y souhaitons un séjour agréable!

Les heures d'ouverture de la réception restent les mêmes:

Du lundi au vendredi : de 8 h à 16 h sans interruption.

Bureau de la réception du Bâtiment 39 :

tél : 767 44 81

fax : 767 38 00

e-mail : hostel@cernvm.cern.ch

and reading rooms and in the basement there is a launderette, a drink machine. Smoking is strongly discouraged in the New Hostel, except in the privacy of the bedrooms. A single room costs 51 CHF and a twin 68 CHF. Have a nice stay!

The reception opening hours remain unchanged:

Monday to Friday, from 8:00 am to 4:00 pm non-stop.

Reception desk Bldg 39:

Tel. 767 4481

Fax. 767 3800

E-mail : hostel@cernvm.cern.ch



Une semaine d'exploitation d'ISOLDE se partage généralement entre plusieurs expériences. La plupart des montages sont mobiles; ils ne sont amenés dans le hall et connectés aux lignes de faisceau d'ISOLDE que pendant la période de saisie des données.

Le programme 1995 d'ISOLDE est lancé !

Une nouvelle année de recherche a débuté à ISOLDE la semaine dernière avec le lancement d'une expérience visant à étudier la désintégration du noyau ^{31}Ar (argon). Il s'agit de la première des 50 expériences prévues en 1995 dans un programme dont le rythme diffère sensiblement de celui du LEP ou du SPS. Une expérience à ISOLDE dure entre un

An ISOLDE running period of one week is usually shared between several experiments. Most set-ups are mobile, and are moved into the hall and connected to the ISOLDE beam lines only for the data taking period.

ISOLDE's 1995 programme gets under way

A new year of research at ISOLDE got underway last week with an experiment designed to study the decay of unstable ^{31}Ar (argon) nuclei. This is the first of 50 experiments scheduled for 1995 in a programme which has a rather different rhythm than LEP or the SPS. Each ISOLDE experiment takes between one day and a week to perform, and the programme covers

jour et une semaine, et le programme porte sur des thèmes allant de la médecine nucléaire à la physique du solide, en privilégiant la physique nucléaire.

ISOLDE, ou par son nom complet le séparateur d'isotopes en ligne, est alimenté par le synchrotron injecteur du PS. Lorsque celui-ci ne fournit pas de protons au PS, son faisceau de 1 GeV est dévié jusqu'à une cible produisant une palette de radionucléides. Ils sont concentrés en un faisceau, puis des aimants sélectionnent le radionucléide individuel requis pour l'expérience. Les faisceaux isotopiques d'ISOLDE ont des intensités variant de 10^{11} atomes par seconde, dans le cas du ^{127}Cs (césium), à seulement 2 atomes par seconde, dans celui du ^{31}Ar .

L'une des vocations principales du programme ISOLDE est l'étude des noyaux rendus instables par un excès de protons ou de neutrons, les noyaux "extrêmement instables". Cette étude est importante, entre autres, pour la compréhension des étoiles. L'astrophysique explique que c'est essentiellement dans les étoiles que sont créés les éléments plus lourds que l'hydrogène et l'hélium, par un processus appelé nucléosynthèse. Comme celui-ci est fortement dépendant des propriétés des noyaux "extrêmement instables", une réelle compréhension de la genèse de la matière ordinaire appelle celle de ces noyaux.

Le programme de physique du solide à ISOLDE est très utile pour la recherche sur les semi-conducteurs. Avec la miniaturisation toujours plus poussée des composants, il devient plus important de localiser exactement les dopants et, ainsi, de connaître leur rôle précis. On remplace le dopant par un isotope radioactif du même élément et l'observation de sa désintégration permet de déterminer sa position avec une précision extrême. Dans les composants multicouches où les effets de surface sont importants, une technique similaire peut être utilisée pour étudier le dépôt de couches.

En médecine nucléaire, le rôle d'ISOLDE est de fournir des radionucléides extrêmement purs pour la recherche au tomographe à émission de positons (TEP) de l'Hôpital universitaire de Genève. Ces radionucléides servent notamment à améliorer la compréhension d'une méthode particulière de traitement du cancer. Des composés contenant l'isotope ^{153}Sm du samarium émettant des électrons sont actuellement mis au point pour le traitement des métastases osseuses dans plusieurs formes de cancer. Le marquage de ces composés avec le ^{142}Sm émetteur de positons permet, grâce au TEP, de suivre de très près la dose appliquée et, ainsi, d'optimiser le traitement.

subjects from nuclear medicine to solid state physics with the emphasis on nuclear physics.

ISOLDE, or the isotope on-line separator to give it its full name, is attached to the PS booster. When the booster is not supplying protons to the PS, its 1 GeV beam is deflected to a target producing a range of unstable radioactive isotopes. These are made into a beam, and the individual isotopes required by the experiments are selected by magnets. ISOLDE's isotopic beams range in intensity from 10^{11} atoms per second for ^{127}Cs (caesium), to just 2 atoms per second for ^{31}Ar .

One of the main thrusts of the ISOLDE programme is the study of nuclei which are unstable because they have too many protons or neutrons, the so-called far-off stability nuclei. Amongst other things, this is important for understanding the stars. Astrophysics explains that elements heavier than hydrogen and helium are predominantly made in stars by a process called nucleosynthesis. This depends heavily on the properties of far-off stability nuclei, so if we really want to understand how everyday matter is made, we have to understand such nuclei.

ISOLDE's solid state programme is important in semiconductor research. As semiconductor devices get smaller and smaller, it is increasingly important to know exactly where dopants lie and what role they play within a device. By replacing the dopant with a radioactive isotope of the same element and watching it decay, the position of dopants can be located with pinpoint accuracy. In multilayer devices where surface effects are important, a similar technique can be used to study the deposition of layers.

In nuclear medicine, ISOLDE's role is to prepare extremely pure radioactive isotopes for use in research at the Geneva University Hospital's PET scanner. For example, these are being used to improve understanding of a particular form of cancer therapy. Compounds containing the electron emitting isotope ^{153}Sm (samarium) are under developed for treatment of bone metastases in several cancer illnesses. By labelling these compounds with positron emitting ^{142}Sm , PET scans can be used to monitor precisely the dose applied and thereby optimise the therapy.

SEMINARS SEMINAIRES

Wednesday 7 June

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

at 09.00 hrs – Auditorium

Open session

Reports on the LEP machine

09.00-09.30 LEP status and bunch train operation (*Andre Faugier*)

09.30-10.00 Scenario for the 1995 Z^0 scan (*Tiziano Camporesi*)

10.00-10.30 Progress with the superconducting rf system (*Daniel Boussard*)

10.30-11.00 Coffee break

LEP 2 energy upgrade

11.00-11.30 LEP 2 energy scenarios (*Steve Myers*)

11.30-12.00 Theoretical overview (*Guido Altarelli*)

12.00-12.30 LEP experimental aspects (*Jean-François Grivaz*)

12.30-13.00 LHC experimental aspects (*Daniel Froidevaux*)

13.00-14.00 Lunch

Closed session

at 14 00 hrs – 6th floor Conference Room, Main building

Wednesday 7 June

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

CES Presentation

by Mr. HAJJAR / CES

1. VIC extensions

1.1. Software developments

Libraries under SOLARIS; VIs under LabVIEW; MAC, PC, SUN configuration.

1.2. PCI/VIC Interface

The PCI to VIC interface allows direct connection of VME, CAMAC, FASTBUS equipment with the next generation of workstations equipped with PCI bus, Power MACs, PCs, DEC Alphas. On the VIC side, it is entirely compatible with the existing VIC 8250 and VIC 8251 as well as VCC 2117 and VFI 9214. On the PCI bus side, it supports direct memory mapped access to the system memory in single shot mode as well as in block mode.

2. Fast Data Link Systems

40 Mbytes/sec. data acquisition transmission and distribution under UNIX. The latest hardware and software developments will be covered. Hardware/Firmware: CES will present the extended firmware which has been released: Sparse Data Scan, Trigger driven acquisition, etc. as well as the Super Speed Fast Data Link, which double the software transmission speed.

3. Power-PC/PCI based processors

CES will present the first two CPUs equipped with Power-PC technology. The RTPC 8067 development processor. The RIO2 8060 target processor. Work on the hardware side (PMC cards, support of 603+, 604, etc.), and on the software side (LYNX-OS, OS-9, SOLARIS) will be presented.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

Thursday 8 June

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

SUN Presentation

by Philippe HOFMANN & Jean-Luc BOCQUET / SUN Switzerland

Philippe Hofmann and Jean-Luc Bocquet from SUN Switzerland will present the following topics :

*** New graphics and server products**

- SPARCstation 4 model 85.
- SPARCstation 5 model 110.
- SPARCstation 20 HS Series.
- SPARCserver new products.
- SPARCstation TurboZX, high end 3D graphic engine.

*** Software, new announcements and updates**

*** Prices**

General repricing info (Memory, Storage, etc)

*** General Information**

Sun announces the new Series SPARCstation 4 model 85 Mhz low cost and SPARCstation 20 model HS based on HyperSPARC Technology. Sun will present its new line of workstations and servers based on Multiprocessors HyperSparc. Sun also offers upgrade paths for new SPARC 4 and 5 models for all its present customers who want to upgrade their installed systems. In parallel to these systems, new software will be introduced and multi other products such as Server redundant power supplies, disk Array 102, SPARCprinter serie E, etc.

A repricing of memory and storage will also be proposed.

** Please note that this presentation will be given in French*

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

Thursday 8 June

ISOLDE SEMINAR

at 16.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

Physics with stored, fast Heavy Ions : Electron-Ion Interactions

by D. SCHWALM / Max Planck Institut für Kernphysik, Heidelberg

A short overview on the heavy ion accelerator facility at the Max Planck Institute, its new injector presently under construction, and the heavy ion storage ring TSR will be given. The main part of the talk will be devoted to the atomic physics program at the TSR, in particular to our ion-electron interaction studies at very low relative energies using the electron beam of the electron cooler. (Recombination and ionisation processes, laser induced recombinations and Rydberg-spectroscopy, dissociative recombinations of cold molecular ions).

Thursday 8 June

AC SEMINAR

at 16.30 hrs – AT Auditorium, bldg 30, 7th floor

Comparison of the physics potential of lepton and hadron colliders

by Pierre DARRIULAT / CERN/PPE-ALE

Very elementary considerations on the basic features governing the physics potential of hadron and electron colliders will be made. The presentation is aimed at an audience of machine physicists and engineers.

Vendredi 9 Juin

SEMINAIRE CN

08.45-12.00 h & 13.45-16.30 h – Amphithéâtre CN
bât. 31/3-005

P-CAD version 8 update

par G. SCHNELL / Connexe SA, Meyrin,
N. BOUDOT / Accel Technologies, Paris &
J.-M. SAINSON / CERN/CN-CE

P-CAD, programme d'aide à la conception de schémas électroniques et de circuits imprimés, est utilisé au CERN depuis fin 1986. Ce logiciel est, dans sa catégorie, le plus répandu dans le monde et le plus utilisé au CERN (~300 utilisateurs enregistrés).

De la version 1.37 à la version 8 actuelle de nombreuses améliorations ont vu le jour. De la version 16 bits, précision 1/1000 de pouce à la version 32 bits, 1/10000 de pouce, il permet la fabrication de la majorité des circuits imprimés conçus aujourd'hui au CERN.

08.45-10.00 Présentation de l'interface :

- configuration des périphériques, hardcopy et Winplot
- configuration des bibliothèques
- configuration des éditeurs
- nouvelles commandes

10.00-10.30 Transfert de bases de données 16 bits (v5) vers 32 bits (v8)

10.30-11.15 Création de boîtiers "on line".

- 11.15-12.00 PC-Bank (outil d'aide à la recherche des composants)
- 13.45-15.00 Format RS274-X et intégration de la table d'aperture
Détournage automatique des plans de masse.
- 15.00-16.00 CAM350 (outil d'aide à la fabrication)
- 16.00-16.30 Questions/Réponses

Organisation : Daniel Péron / CN / 5163

Friday 9 June

PLENARY ECFA MEETING

at 10.00 hrs – DESY

- 10.00 1. Approval of the Draft Minutes of the Fifty-sixth Plenary ECFA Meeting
2. Approval of the Draft Agenda
3. Chairman's Report
4. Election of the ECFA Chairperson 1996 - 1998
Coffee
- 11.00 5. Linear Colliders Based on Low Frequency Cavities (R. Brinkmann)
6. Status of the Technical Developments for SBLC and TESLA (M. Leenen)
7. Report of the ECFA Advisory Panel on New Techniques for Particle Acceleration (S. Tazzari)
8. Introduction to DESY Activities (B.H. Wiik)
- 13.00 **Lunch**
Visit of DESY
- 15.30 9. Status Report on the LHC Project (C.H. Llewellyn Smith)
10. Status Report on LEP and LEP2 (K. Hübner)
11. Draft Report : Sociology of Large Experiments (B. Stugu)
12. Any Other Business
- 17.00 End of meeting.

Monday 12 June

TECHNICAL SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bldg 13/2-005

The Macrame Project : Realisation of a 1000 node High Speed Packet Switching Network
by Brian MARTIN / CERN-ECP

Macrame is an EU funded project. The industrial partners are developing or exploiting the serial transmission and switch fabric described in IEEE proposal P1355. CERN's principal activity within the project is to exploit existing silicon to construct, measure and exploit a large packet switching network. The aim is to demonstrate the scalability of the technology, to provide a calibration benchmark for the various simulation models and to explore the properties of different topologies and traffic profiles. The project aims to deliver a 1K node switch in early 1996.

This seminar will cover an overview of the technology, the design of the switch fabric, the future program of work and some of the current and foreseeable applications.

Monday 12 June

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Heavy Quark Fragmentation and Excited Beauty
by Oliver PODOBRIN / University of Karlsruhe

New DELPHI results on beauty physics are presented. Special attention is given to the inclusive reconstruction method (the "rapidity algorithm"), which is the basis of the physics results presented in this talk.

The program comprises an unfolding measurement of the b-fragmentation function with unprecedented statistical precision, based on a sample of 250K inclusively reconstructed B-hadrons. The excited mesons B^* , B^{**} , B_s^{**} and the baryonic states Σ_b and Σ_b^* have been observed and their production and decay properties analysed in detail. In this course, extensive use has been made of DELPHI's particle identification capabilities.

The impact of these results on our present understanding of heavy quark fragmentation will be discussed.

Tuesday 13 June

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

Rational Rose, Booch, OMT and the Unified Method
by Nasser KETTANI & Bernard MONNOYE / Rational

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 13 June*

COMPUTING COLLOQUIUM

at 16.00 hrs – Council Chamber*

How the Enigma Cipher Machine was solved
by R.F. CHURCHHOUSE

* Please note the unusual place and date.

Wednesday 14 June

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

CRYSTAL: A Storage Ring for Ion Beam Crystallization

by Luigi TECCHIO / University of Torino, Italy

Thursday 15 June

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bldg 13/2-005

Studies of oxides for microelectronics in an ionizing radiation environment

by Nelson SAKS / Naval Research Laboratory, Washington

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

UNIVERSITE DE GENEVE

Département de physique nucléaire et corpusculaire
24, quai Ernest-Ansermet
1211 Geneva 4
Tel. 022 702 6273
Fax 022 781 2192

Mercredi 7 juin

SEMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

à 17.00 h – Auditoire Stückelberg

**Mesure de traces chargées et identification d'électrons
avec un détecteur à 400'000 pailles dans l'expérience
ATLAS au LHC**

par Daniel FROIDEVEAUX / CERN

Le détecteur de traces chargées de l'expérience ATLAS au LHC contient un ensemble de 420'000 pailles, fonctionnant avec un mélange Xe-CO₂-CF₄ et insérées dans un radiateur de polyéthylène permettant aux particules très relativistes de produire des rayons-X de rayonnement de transition. Cet ensemble de pailles (ou TRT) participe donc au second niveau de déclenchement, à la reconstruction des traces chargées dans le champ magnétique de 2 Teslas et à l'identification des électrons. L'exposé décrira les résultats obtenus de 1989 à 1995 par la collaboration RD6, aussi bien du point de vue de la fabrication d'un grand détecteur à pailles, de la résistance au rayonnement, du traitement du signal afin de mesurer le temps de dérive dans chaque paille à une fréquence de jusqu'à 15 MHz par paille, que de la simulation de la performance du détecteur au LHC à haute luminosité.

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

Jeudi 1^{er} juin

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

LECTURE SERIES

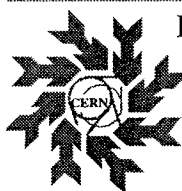
7, 8 & 9 June

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Cryogenics for accelerators

by P. LEBRUN / CERN-AT

Postponed



ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60

monique_duval@macmail

Informations sur les cours, dates et places disponibles sur serveur :

Information about the courses, dates and places available on server :

PE Division - SRV1_PE (Guest) - COM - TRAINING -

CoursET.fm (sans mot de passe - no password)

PERMANENCE BUREAUTIQUE

La prochaine permanence aura lieu le

mardi 6 juin 1995

Enseignement Technique

bât. 572 – salle 23

De 9 h.00 à 12 h.00, Valérie répondra aux questions que vous vous posez concernant l'utilisation des logiciels de bureautique (pas de rendez-vous préalable). Vous pouvez également poser vos questions par courrier électronique QuickMail à l'adresse suivante :

Valerie_Huret@adminmail1

Dès 14 h.00 - Atelier

EXCEL

Découverte d'Excel :

- Qu'est-ce qu'un tableur ?
- A quoi cela sert ?
- Comment apprendre simplement et rapidement à faire un tableau et un graphique.

INFORMATIONS
GENERALES
GENERAL INFORMATION

ACCU MEETING

DRAFT Agenda for the meeting to be held on
Wednesday 14 June 1995

at 10.00 hrs in the Director General’s Conference Room, 6th floor, Main Building

- 1. Chairman’s remarks
- 2. Adoption of the agenda
- 3. News from the CERN Management
- 4. Minutes of the previous meeting
- 5. Matters arising
- 6. News from Member States
- 7. Fellows & Associates
- 8. Publicity
- 9. Users’ Office news
- 10. Any other business
- 11. Agenda for the next meeting

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

Austria	G. Walzel (6592)
Belgium	C. Bricman (4712)
Czech Republic	J. Bohm (8348)
Denmark	T. Fearnley (5941)
Finland	K. Huitu
France	B. Michel (6323) D. Vilanova (3975)
Germany	G. Herten (7188) B. Nellen (7389)
Greece	T. Papadopoulou (7306)

Hungary	S. Czellar (5646)
Italy	V. Palladino (3541) P. Bagnaia (3832)
Netherlands	D. Toet (3645)
Norway	T. Buran (4717)
Poland	A. Zalewska (2169)
Portugal	J.C.Carvalho (4641)
Slovak Republic	J. Urban (8507)
Spain	J. Marco (3316)
Sweden	H. A. Gustafsson (4742)
Switzerland	G. Viertel (2402)
United Kingdom	K. Peach (Chairman) (8737) J. Carter (6361)
Non-Member States	S. Komamiya (4091) D. Stickland (6578)
CERN	P. Bloch (3776) A. Schopper (3158)

CERN Management is represented by L. Foà and M. Robin (Directorate) and W. Blum / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. Personnel Division is represented by J. Salicio Diez and the CERN Staff Association by M. Borghini. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923) or
CERN^{UO}@CERN^{VM}.CERN.CH

TRANSPORTS PUBLICS GENEVOIS (TPG)

Depuis le 28 mai 1995, la ligne 15 est remplacée par la ligne 9. Depuis cette date, la ligne 9 dessert, d’une part, le CERN et, d’autre part, la Gare de Zimeysa (Zone industrielle de Meyrin-Satigny).
Les personnes qui se rendent au CERN sont donc invitées à utiliser l’autobus sur lequel figure la destination “CERN”.
Des cartes et des abonnements sont en vente dans l’Office postal suisse installé sur le site de Meyrin (bâtiment 63).

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 51 52

GENEVA PUBLIC TRANSPORT SYSTEM (TPG)

The N° 15 ‘bus was replaced by the N° 9 on 28 May 1995, since when the N° 9 has been running alternatively to CERN and the Zimeysa (Meyrin-Satigny industrial area) depot.
Those travelling to CERN should therefore make sure to board ‘buses displaying “CERN” on their destination boards.
Multi-journey and season tickets are on sale at the Swiss post office on the Meyrin side of the CERN grounds (building 63).

Relations with the Host States
Tel. 5152

SERVICE AUX RESTAURANTS :
WEEKENDS DE LA PENTECOTE

Veillez trouver ci-dessous les détails du dispositif mis en place pour assurer un service de restauration pendant le weekend de la Pentecôte.

Les repas chauds seront servis tous les jours concernés de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

RESTAURANT SERVICE :
WHIT WEEKEND

Please find below details of the arrangement concerning the restaurant service during Whit weekend.

Hot meals will be served from 11.30 a.m. to 2.00 p.m. and from 6.00 p.m. to 7.30 p.m. on each of the days concerned.

Date	Restaurant No. 1 Bât. / bldg 501 Meyrin	Restaurant No. 2 Bât. / bldg 504 Meyrin	Restaurant No. 3 Bât. / bldg 866 Prévessin
Weekend de Pentecôte / Whit Weekend			
Samedi / Saturday 3 juin	07.00 - 23.00	11.30 - 14.00	fermé / closed
Dimanche / Sunday 4 juin	07.00 - 23.00	fermé / closed	fermé / closed
Lundi / Monday 5 juin	08.00 - 21.00	fermé / closed	fermé / closed

Comité de surveillance des Restaurants
Tél. 7551

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 7551

TRITON

TRITON - est en production depuis le 2 mai 1995, comme prévu. Dans l'ensemble le système marche bien, néanmoins, comme pour toute nouvelle application, un certain nombre de problèmes de croissance sont apparus.

Sur les quelques 23'000 articles commandés et traités pendant la période du 2 au 22 mai, à deux reprises, des problèmes ont eu lieu avec des demandes électroniques.

- La première fois, le 4 mai, à la suite de problèmes de transfert entre EDH et TRITON, une dizaine de demandes sont toujours insatisfaites. Ces demandes sont visibles dans EDH et les utilisateurs qui ont fait des demandes à cette date et qui n'ont reçu, ni le matériel commandé, ni des informations concernant la date de livraison prévue, doivent contacter:
P. Droux – Bureau Controle des Stocks - tél 2265
- La deuxième fois dans la matinée du 16 mai, de sérieux problèmes de Database ont provoqués la mise en panne de la conservation de quelques 50 documents électroniques (demandes de matériel ou demandes d'expédition).

Les utilisateurs qui ont établi des demandes électroniques peuvent voir immédiatement qu'il n'y a pas trace de leur document dans EDH. Chaque utilisateur a été informé par l'intermédiaire des News and EDH, mais en cas de doute contacter l'équipe EDH, tel 2565, ou de préférence par E-Mail EDH@macmail.cern.ch

- La plupart des problèmes concernant la délégation d'autorisations pour les sorties de matériel a été résolue, néanmoins les utilisateurs sont invités à vérifier que leurs autorisations et codes budgétaires correspondants sont bien corrects. En cas de doute, les utilisateurs CERN doivent contacter leur DPO; les visiteurs, leur chef d'équipe.

Division AS

TRITON

TRITON - Went into production on 2 May 1995, as planned.

Overall the system has performed well, but as with all new applications there have been some teething problems. Of the 23'000 requested items handled in the period 2 to 22 May. there were two problems with electronic requests.

- The first one was on 4 May, where due to transfer problems between EDH and TRITON there are about 10 requests outstanding. These are visible in EDH, and users who have made electronic requests on this date and who have not received, either the materials ordered, or information concerning delivery, should contact:
P. DROUX – Stock Control Office - tel 2265
- The second occurred on the morning of 16 May when due to serious database problems, the storage of some 50 electronic documents (shipping and material requests), failed. Users who made electronic requests would immediately see that there is no trace of their document in EDH. Users have been informed via news inside EDH, but if in doubt they should contact the EDH Support Team, tel 2565, or preferably by E-Mail EDH@macmail.cern.ch.
- Most problems concerning authorizations for stores issues have been now cleared up, nevertheless users are requested to check that they do indeed have the right authorizations for the right budget codes. If in doubt CERN users should check with their DPO (Divisional Planning Officer), visitors with their team leader.

AS Division

SUPPRESSION DU PARKING ENTRE LES BATIMENTS 119, 202 ET 502

Dans le but de moderniser les équipements existants et de diminuer la facture énergétique de fonctionnement, la Division ST a décidé de réaliser une unité de co-génération, couplant chaleur et électricité, d'une puissance de 4,5 MW.

Le nouveau bâtiment (238) destiné à abriter cette nouvelle installation sera érigé à la place de 2 réservoirs à fuel qui viennent d'être démolis. L'exécution de ces travaux nécessitera la mise à disposition de l'entreprise adjudicatrice du parking figurant sur le croquis ci-dessous.

Ce parking sera donc fermé aux usagers habituels et réservé exclusivement au chantier dès le 6 juin 1995 jusqu'à la fin de l'année 1995.

Nous vous prions de nous excuser pour ce dérangement et vous remercions pour votre compréhension.

Division ST
Groupes CV et CE

CLOSURE OF THE CAR PARK BETWEEN BUILDINGS 119, 202 AND 502

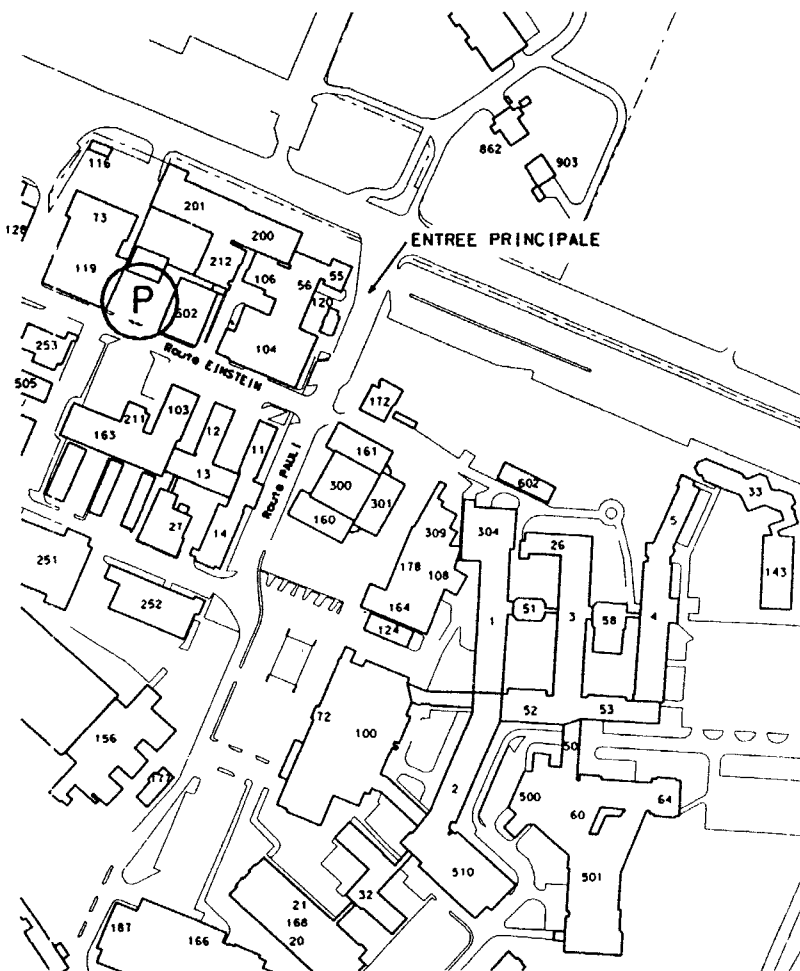
ST Division has decided to install a dual generator linking heat and electricity with a power of 4.5 MW in order to modernise the existing equipment and reduce power costs.

The new building (238) to house this installation will be erected on the site of 2 oil tanks which have just be demolished and the contractor will need the car park shown on the sketch below for his work.

This car park will therefore be closed to its habitual users and used only for the contractor's purposes from 6 June 1995 to the end of the year.

We apologise for this inconvenience but are sure that you will understand why it is necessary.

ST Division
CV and CE Groups



INNOVATION : POUR UN SEJOUR A L'HÔPITAL PLUS COURT EN TOUTE SECURITE

Nous avons le plaisir de porter à votre connaissance que nous pouvons désormais proposer des alternatives à certaines hospitalisations de telle façon que le patient, moyennant un encadrement médical adéquat, puisse retourner à son domicile le plus vite possible et dans les meilleures conditions.

Notre objectif est à moyen terme de pouvoir couvrir par cette formule un large éventail d'affections. A ce jour, nous pouvons vous proposer concrètement un arrangement concernant spécialement les cas d'accouchement.

A cet effet, nous avons mis sur pied un projet en collaboration avec certaines cliniques genevoises et, notamment, la maternité de l'hôpital de la Tour ainsi que la société SITEX, spécialisée dans les soins à domicile.

Cette formule tout à fait nouvelle permettrait à la mère de réduire son séjour à la maternité à deux jours et de retourner à la maison en bénéficiant de l'assistance médicale quotidienne

NEW : SHORTER HOSPITAL STAYS WITH COMPLETE GUARANTEES OF SECURITY AND ASSISTANCE

We have pleasure in informing you that alternatives to some types of traditional hospital care are now on offer. Patients may be discharged from hospital as quickly as possible yet have the full range of home medical care they need.

With this formula, we hope in the near future to provide you with a broader spectrum of medical treatment for a wide range of conditions. We can already offer you special arrangements for the birth of a child, for example.

To this end, we have begun working in collaboration with some of the Geneva clinics, in particular with the maternity service of the La Tour hospital as well as with Sitex, a specialized home care firm.

This totally new formula allows mothers to shorten their maternity ward stays to 2 days before returning home and continuing to receive daily medical care from Sitex for their

de SITEX pour elle-même et son bébé, dans des conditions de sécurité identiques à celles de la clinique et pendant la durée d'un séjour conventionnel.

Nous allouons également une indemnité journalière forfaitaire de SF. 50.- pour une aide ménagère quelques heures par jour, pour aider la famille dans les tâches courantes. Cette allocation sera accordée de façon systématique et pourra être utilisée au bon vouloir de l'intéressée, pour rémunérer l'aide-ménagère ou toute autre personne qui viendrait aider pendant ces quelques jours.

La durée normale d'un séjour en clinique pour un accouchement étant de six jours, les prestations à domicile décrites ci-dessus seront donc octroyées pendant quatre jours.

Nous pouvons ainsi répondre à une demande répétée de nos assurés en proposant la formule hospitalisation abrégée + assistance médicale à domicile + aide-ménagère.

Cette opportunité profite à tous puisque le patient bénéficie d'un retour au domicile plus rapide et dans de bonnes conditions, tout en permettant de réaliser de substantielles économies sur les frais d'hospitalisation et, par là même, de maîtriser la hausse des coûts médicaux et de vos primes d'assurance.

Il est bien entendu que le patient conserve le libre choix absolu de la solution qui lui convient le mieux, entre hospitalisation traditionnelle et séjour abrégé, et que ce choix doit également correspondre à des critères médicaux sur lesquels le médecin traitant exerce son autorité.

Notre agence au CERN ainsi que notre bureau à Genève sont à votre disposition pour tous renseignements complémentaires que vous pourriez souhaiter.

Votre assureur
AUSTRIA Assurance

new born babies and themselves. The quality of home treatment and the security provided is equivalent to conventional hospital care.

In addition, a daily fixed allowance of Fr. 50.— will be provided for a home help for a few hours each day, to assist the family in day-to-day tasks. This allowance will be regularly provided, and can be used as the person concerned wishes, to pay the home help or any other person coming in to assist the mother during these few days.

As the normal hospital stay for childbirth is 6 days, this alternative will be provided for 4 days after the 2 days in the clinic.

In this way we can meet a steady demand of our clients by providing a choice of shorter hospital stays + medical care in the home + home help.

This approach is of benefit to all since the patient comes home earlier and obtains good follow-up care, while helping to make substantial savings on hospitalization costs and thereby to check the rise in medical costs and insurance premiums.

Of course, patients are absolutely free to choose the solution that suits them best, between a traditional or shorter hospital stay; and the decision taken should also correspond to medical criteria, in which the personal physician will have the last say.

Our agency at CERN and office in Geneva are at your disposal for any further information on the matter that you might wish.

Austria Assurances SA

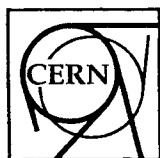


HOMMAGE

Notre ami Jacques Tocqueville est décédé brutalement à l'âge de 59 ans. Il travaillait au CERN depuis 25 ans en tant que correspondant du Collège de France. Il a participé à de nombreuses expériences et a assuré un soutien à toutes les équipes du Collège de France travaillant sur le SPS et sur le LEP.

Il a contribué à l'implantation des équipes du Collège. Sa compétence et ses qualités humaines nous manqueront.

Jacques restera toujours dans nos mémoires et nous exprimons toutes nos amitiés à son épouse et ses fils.



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 6 juin 1995

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

INFORMATION

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

1er juin 1995

DERNIÈRE MINUTE

Suite à notre Lettre ouverte du 17 mai dernier suivi par notre refus de participer à la réunion du Comité de concertation permanent hier matin, nous avons eu un entretien avec le Directeur général et le Directeur de l'Administration, hier soir.

Le Directeur général nous a dit qu'il répondrait par une lettre privée à notre Lettre ouverte.

Il a été convenu de tenir la semaine prochaine la première d'une série de réunions informelles entre membres de la Direction et de l'Association.

Ces réunions couvriront l'ensemble des questions de personnel, lesquelles sont presque toutes en examen cette année, et une meilleure organisation des relations entre Direction et Association du personnel.

1st June 1995

STOP PRESS

As a result of our open letter dated 17 May followed by our refusal to take part in the Standing Concertation Committee meeting yesterday morning, we have had discussions yesterday evening with the Director General and the Director of Administration.

The Director General has told us that he will reply by a private letter to our open letter.

It has been agreed to hold next week the first of a series of informal meetings between members of the Management and of the Association.

These meetings will cover the totality of personal matters, which are nearly all under review this year, and improvements to the organization of relations between the Management and the Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL

La 361^{ème} réunion du CONSEIL DU PERSONNEL aura lieu :

JEUDI 8 JUIN 1995, à 14h.30

Salle du Conseil- Bâtiment Principal - 1^{er} étage

Ordre du Jour

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Comptes rendus des réunions parus dans le Bulletin (9 et 24 février, 17 mars et 4 avril)
4. Activités du Comité exécutif :
 - *lettres ouvertes au Directeur général*
 - *TREF*
 - *relations extérieures (PSI 22/5, YORICS 23-24/5)*
 - *etc..*
5. Statuts de l'Association - discussion et approbation de modifications
6. PROTON 1995 : finalisation des objectifs de l'Association
7. Divers

Les réunions au Conseil du Personnel sont publiques et vous pouvez y assister.

* * *

RAPPEL!

ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

Nous rappelons à tous les membres de l'Association qui n'ont pas encore pris part au vote que leur bulletin de vote doit parvenir au Secrétariat de l'Association du personnel au plus tard le

vendredi 9 juin à 12h.00.

REMINDER!

ELECTIONS TO THE STAFF COUNCIL

We remind all the members of the Staff Association who have not yet voted that their ballot paper should reach the Secretariat of the Association

Friday 9 June at noon at the latest.

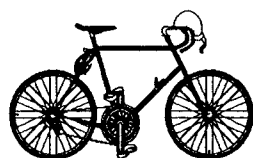
ASSEMBLÉE GENERALE DE L'ASSOCIATION GRAVITON

l'Assemblée générale de l'Association Graviton aura lieu le **13 juin 95 à 16h00 dans la salle B du bat 61.**

Le Comité de rédaction serait heureux d'avoir de nombreux lecteurs à cette assemblée.

* * *

CLUBS



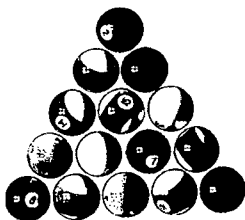
VELO

Prochaines sorties

Les samedis se suivent et se ressemblent , alors en piste pour :

samedi 3 juin, 13h.30. Rendez-vous piscine de Ferney-Voltaire pour 60 kms.

samedi 10 juin, 13h.30. Rendez-vous à Clarafond sur le parking du restaurant "Fructus" pour 75 kms, ça devient sérieux, attention !



AMERICAN POOL

The annual general meeting of the CERN American Pool club will be held on **Mardi 6th June at 17.30** in the non-smoking coffee area of the DRS cafeteria (aka Restaurant No 2). Prospective members are welcome to join us at this meeting.

For further information about the club please contact:

D.Allen 2575/6626/6678 DJAllen@cernvm
F.Coninckx 4780/5395 CKX@cernvm

Association du Personnel
23/95-05.06.95



SOFTBALL

Opening Day Sunday!

The Geneva Softball League Slow-Pitch season is officially underway!

Opening day will be this Sunday at 14:30 at the U.S. Marine House near Versoix. The CERN team expects to get the season started with a good thrashing of the Marines. A fast outfield, a solid, if experienced, infield, and an excellent lineup promises an even better season than last. Hard to believe.

New Players Always Welcome

If you are interested in joining the action, whether an experienced player or a wet-behind-the-ears rookie, you are welcome to come cheer us on at the Marine House and/or to come join us at one of our practices in St.Genis (Sunday at 16:00 if there is no game). You can find more information about the CERN Softball Club in the following places:

- The World-Wide Web (<http://Softball.cern.ch>)
- Internet News (cern.softball)
- E-mail (Softball@cern.ch)
- Phone (Steven Goldfarb 767-6965)

Maps to the Marine Field and to our practice field in St. Genis can be found on the Web or can be obtained from Steven at the number above.

"They shouldn't throw at me. I'm the father of five or six kids."

Tito Fuentes (Giant infielder 1965-1974)

CRICKET

Antibes CC versus CERN CC on May 20, and
Monte-Carlo CC versus CERN CC on May 21,

A party of 12 players plus ardent supporters
headed south for a weekend's cricket on the Côte
d'Azur on Friday, 19 May.

The first match was against Antibes CC where
CERN batted first, starting with an opening
partnership of 35. Thereafter there was a steady
procession to and from the crease, the innings
closing at 99 in the 40 overs. Perhaps some of this
debacle could be attributed to the snowstorm of
fluff emanating from the trees surrounding the
field, but much of it was self inflicted with
4 runouts, the most blatant resulting in the two
batsmen standing in the same crease having a
sub-committee meeting whilst Antibes thought
that one of their own fielders was a CERN
batsman running back to his own wicket, and so
delayed throwing the ball in! Nonetheless they did
wake up in time and ran out one of ours. The only
scores of note were Cook (29) and Ostler (23).

The Antibes batsmen did not fare much better, the
scores and wickets lost by both sides being equal
after 20 overs. From then on after a spurt of an
over or two, the Antibes scoring rate kept in front
of CERN's, and they passed the CERN score in the
37th over with only one wicket spare. Their
highest scorer was Mr. Extras (26), and CERN's
best bowling was from the President who took
4 wickets for 12 runs in his 8 overs.

Day two found us on the beautiful field at Levens
to face Monte-Carlo CC, on the morning after the
night before when M-CCC attempts to nobble
CERN were foiled at an excellent dinner. CERN
again batted first and started with a first wicket
stand of 86 when Davenport was out for 30. The
next batsman didn't last long, being caught behind
from a very faint snick. However, the opener,
Cook, and his new partner Allen added a further 93
before Cook was out for 96. The CERN innings
closed at 201 for 4 after 40 overs.

The Monte Carlo batsmen never seemed to be in
the running despite their scoring rate being
similar to that of CERN for the first 20 overs, but
losing 6 wickets in that time. Their innings closed
at 104 in the 33rd over and CERN won by 97 runs.
G.Hall, making his debut this weekend for CERN
took 3 wickets for 8 runs.

The next match is the Eifion Jones Single Wicket
competition on 3 June at CERN.

Association du Personnel
23/95-05.06.95

PETANQUE

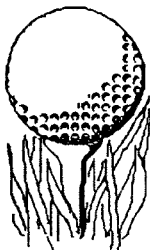
Résultats - Semaine du 16 mai 1995

CERN I et LANDIS et GYR 1 match nul
15 à 4 et 12 à 15

CERN gagne PTT 3
15 à 2 et 15 à 11

CERN perd contre CHARMILLE 4
5 à 15 et 3 à 15

CERN 5 gagne ABB SECHERON 4
15 à 9 et 15 à 8



GOLF

The next outing for the CERN GOLF CLUB is to a
new venue - the golf of Lons-le-Saunier in the
Jura (about 1h 40 mins from Geneva). The
greenfee is 190 FF (or 310 FF with meal). For
those interested in staying overnight there are
special arrangements :

telephone 84 43 04 80, fax 84 47 31 21.

The competition will be STABLEFORD, and
inscriptions should be sent to either :

- L.COULL (PS) (COULL@CERNVM.CERN.CH)
or
- P.PIGNE (PIGNE@SL2.MSM.CERN.CH)

before Tuesday June 13th.

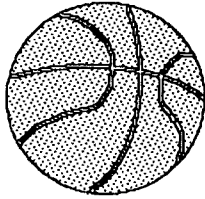


FOOTBALL

Foot Results

Poule A
CRYO-MT 8-1

Poule B
USCM-DELATTRE 7-3
CN - THEORIE 2-1



BASKET

La saison qui s'achève aura, cette année encore, été une année de grandes satisfactions, sur le plan des résultats, pour cette sympathique équipe.

Finissant première du championnat du GAB avec une seule défaite face au Sporting de Genève, sur 24 matches joués, elle reste encore qualifiée pour les finales du challenge. Invaincue dans cette compétition elle garde toutes ses chances pour remporter cette Coupe pour la quatrième année consécutive.

Avant de terminer cette longue saison, il lui restera à faire honneur à sa réputation en participant à la Coupe de Genève pour la première fois, et à laquelle participent pas moins de 40 équipes.

A ce jour elle s'est qualifiée pour les phases finales en remportant tous ses matches et notamment contre les équipes de SERVETTE, COLLONGE et ONEX.

Prochains matches pour cette coupe :

- jeudi 8 juin 1995, à 20h.15
- lundi 12 juin 1995, à 20h.30

Salle du Bois des Frères
13, Chemin de l'Ecu
Le Lignon

Amis supporters du Basket Ball du CERN, si vous voulez encourager cette brillante équipe vous êtes cordialement invités à ces phases finales qui seront à ne pas douter de très bon niveau.



YACHTING

Après votre long weekend de l'Ascension, vous allez sûrement rester à Genève pour la Pentecôte.

Venez donc vous amuser et vous exciter avec nous dans notre

1ère REGATE MENSUELLE le 3 JUIN 1995, à Port-Choiseul

12h.30 - 13h.30 Inscriptions
14h.30 Regatta Start

Since you were probably away on a long weekend for Ascension, you're surely around here at Whitsun.

So come and join us, fun and excitement at the

1st MONTHLY REGATTA

Il fera de plus en plus beau; venez donc à nos BBQs du jeudi soir à partir de 20h.00, à Port Choiseul.

The nice weather will soon be here, so, join again our Thursday evening BBQs as from 20.00 hrs, at Port Choiseul.

**Dimanche/Sunday 4 June
dès/as from 13h.00
Port-Choiseul**

Quart de Finales - Quarter Finals

LASER MATCH RACING

Venez nombreux encourager vos équipages favoris. Tout se passe devant le port.

All are welcome to encourage their favourite crews. It's all happening just outside the harbour.

Participants

Gigi + Paola	vs	Rob + Agnes
Richard + Gavin	vs	Alfons + Matthias
Jan + Rie	vs	Marco + Veronique
Cristina + Rui	vs	Vincenzo + Mario

CROQUET



The Swiss team of Norman Eatough, Peter Payne, Ian Sexton and Dave Underhill played its opening international on May 27/28th against a strong Irish side in Dublin. The Swiss aggregate handicap was 22 (2.5, 3, 3 & 12) versus the Irish total of 5.5 (-1.5, 0, 2 & 5), so clearly the home side was aiming at a comfortable victory.

The final result, singles and doubles combined, was 12 - 8 to Ireland, a very satisfactory outcome for the Swiss team.

For further information on croquet, contact Norman Eatough (059 50 41 21 87) or Ian Sexton (5797).

Les 27/28 mai, l'équipe suisse comprenant Norman Eatough, Peter Payne, Ian Sexton et Dave Underhill a joué son match international d'ouverture contre une forte formation irlandaise à Dublin. Le handicap total suisse de 22 (2.5, 3, 3 & 12) était aligné contre le total irlandais de 5.5 (- 1.5, 0, 2 & 5); clairement, l'équipe receveur visait une victoire confortable.

Le résultat final, simples et doubles confondus, était 12 - 8 pour l'Irlande, résultat très satisfaisant pour l'équipe suisse.

Pour de plus amples renseignements sur le croquet, contacter :

Norman Eatough (059 50 41 21 87) ou
Ian Sexton (5797).



UNIX/NT/VMS WorkStation

Digital Equipement nous propose une Station Alpha DeskTop à un prix très suggestif:

AlphaStation 200 4/100, avec:

- CPU, DECchip 21064 à 64-bits
- 32MB RAM, 535MB Harddisk
- PCI-bus, 3 PCI/ISA slots
- Carte graphique ATI Mach64
- Son Intégré (Stereo)
- CD-ROM, Keyboard, Mouse
- Digital UNIX et Open 3D
- Eventuellement Windows NT ou OpenVMS
- Moniteur Couleur MPRII, Energy Star
au choix 15" / 17" / 21"

Apple Mac

Les nouveaux modèles présentés à Computer 95 sont déjà disponibles comme le Performa 5200 avec toutes ses possibilités multimédia et le nouveau lecteur CD-ROM 600i à quadruple vitesse, en version Anglais, français et allemande.

Possibilité d'obtenir des équipements en Japonais, Chinois, Arabe, Hebrew,

Programmation sur Mac

Language Systems nous propose des compilateurs PASCAL OBJET et FORTRAN pour développer des applications sur Mac et PowerMac dans l'environnement MPW. *Prix très intéressants.*

Consommables

Nous vous proposons des boîtiers pour ranger vos CD's, très performants. Capacité: 24 CD par boîtier.

Horaires du Club

Nous rappelons les horaires habituels du Club:
Toutes nos activités: Secrétariat, Permanences, Cours, Présentations, ...ont lieu du Lundi au Jeudi de 18h00 à 20h00

Permanences:

Lundi -----> NeXT / UNIX

Mardi -----> Amiga / Atari

Mercredi -----> DOS / Windows / OS2

Jeudi -----> Macintosh

Vendredi -----> FERME

Vous pouvez nous trouver au Bâtiment 555 (Site Meyrin) - E_mail:

Cern-Micro-Club_Secretariat@MACMAIL.cern.ch

FAX: 022 / 785-0821

COOPERATIVES

COOPIN (Bât. 563)

Heures d'ouverture : tous les jours de la semaine de 13h.00 à 16h.30

Nouveau Alarme "IN HOUSE"

- un seul appareil pour toute la maison
- aucun câblage nécessaire
- apprécié par les assurances

La sécurité avec AUDIOLINE - être protégé à la maison - "MS 2000" système de protection pour appartements et maisons.

Coffre-fort "SECURE CBX"

Données techniques :
Alimentation : par 4 piles 1,5 v. durée 2 ans
Kit de fixation : inclus dans chaque modèle
Ancrage : résistance à l'arrachage de 2000kg
Assurance : assurable de Frs 20.000.-
Garantie : 24 mois contre tous les défauts de fabrication.

Sur commande à COOPIN, modèles : 200, 300, 500 (pour les dimensions, consulter le magasin).

Super Action BRAUN

Tondeuse à barbe exact 6 universal memory
Prix COOPIN Frs 99.50 (P.V. Frs 145.-).

En stock : rasoirs BRAUN 1000, 2000, action Line Universal, Flex Control, etc.).

Nouveautés BRAUN

Silk-épil duo Plus Automatic - système d'épilation longue durée. Pression ajustable des disques épilateurs. Peigne-guide pour épilation plus rapide et plus efficace.

Egalement en stock : Silk-épil cosmétique - épilateur pour le visage.

Pour un bronzage sans risque

produits solaires "Ambre Solaire" de Garnier et "LIERAC" ACTION "Ambre Solaire" - Lait bronzant hydratant indice 5 + lait après-soleil pour Frs 8.90.-

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

AS-INTERFON (Bât. 563)

Journée porte ouverte avec MATECO
le jeudi 8 juin 1995

à la Salle de l'Allondon, à Saint-Genis
(rond-point de la rue de Gex et de la rue de La Faucille)

Autour d'un buffet campagnard vous pourrez rencontrer les représentants de MATECO, de la boîte à outils et les fournisseurs suivants :

- menuiseries PVC	GREGOIRE
- menuiseries bois	PERRET-ROZIERE
- lambris	IMBERTY
- Béton cellulaire	SIPOREX
- Tuiles:	St. FOY-JACOB
- Carrelages	MATECO
- Parquets flottants	TARKETT
- Isolation	ISOVER
- Cloisons, doublages	PLACOPLATRE
- Aménagement extérieur	GIANDRE
- Traitement bois	V 33 SIKENS
- Peinture	V 33
- Cabine de douche	PANDA
- Outillage jardin	SHOPVAC
- Motoculture	MTD
- Outillage	METABO

Invitez vos collègues pour bénéficier d'une remise de 20% pour toute commande prise sur place à l'exception de l'outillage et de la motoculture de la BOÎTE à OUTILS où la remise est de 10%.

Les devis sont gratuits et une garantie décennale est attachée aux matériaux de construction.

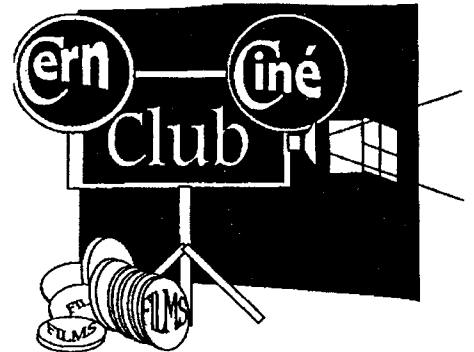
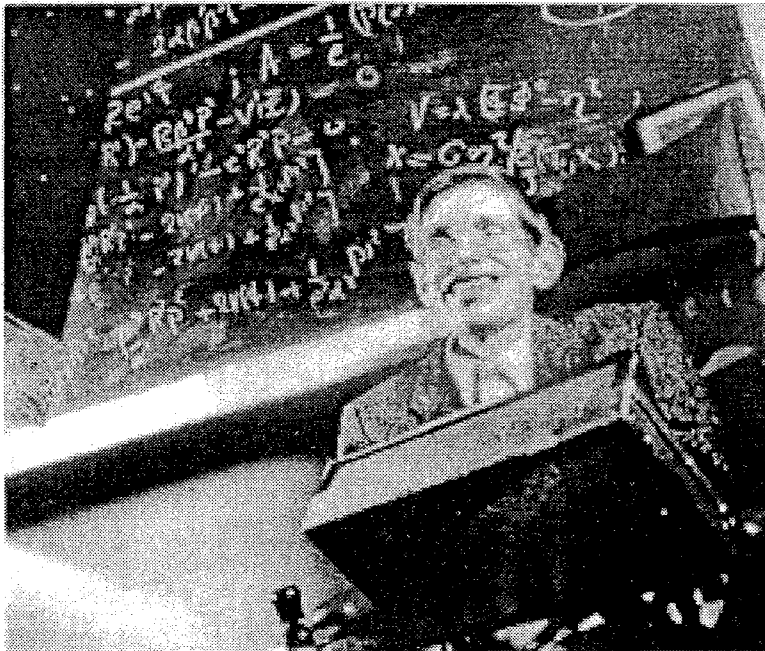
Marché Mazout

Du 1er au 30 juin 1995, aura lieu la promotion de fuel d'été. Le prix sera très intéressant.

Assurance maladie complémentaire à l'AUSTRIA

Pour faciliter notre travail nous vous demandons de nous adresser avec les photocopies des ordonnances et des factures, l'original de l'avis de remboursement de l'AUSTRIA, ainsi qu'une photocopie de celui-ci sur laquelle nous indiquerons notre remboursement. Merci de votre compréhension.

Nous prendrons de nouvelles adhésions pour le 2ème semestre du 30 juin au 21 juillet 1995.



JEUDIS/THURSDAYS 20h.30

AMPHITHEATRE BATIMENT PRINCIPAL / MAIN AUDITORIUM

08 JUNE MOONSTRUCK ECLAIR DE LUNE N. JEWISON	01 JUNE A BRIEF STORY OF TIME BREVE HISTOIRE DU TEMPS E. MORRIS	15 JUNE HOUSE OF GAME ENGRENAGE D. MAMET
22 JUNE REBECCA A. HITCHCOCK		29 JUNE HAMMET W. WENDERS

English dialogue with French and German sub-titles
Version originale anglaise sous-titrées Français/Allemand

Entrance / Entrée FS 8.-

Association du Personnel
23/95-05.06.95

VIII

Staff Association

Association du Personnel / CERN

CERN / Staff Association

Cycle des Conférences du Soir

LUNDI 19 JUIN 1995, à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**PROBLEMES ET SOUFFRANCES DES ENFANTS DU TIERS MONDE
UN PLAN CONCRET DE REINSERTION SCOLAIRE AUX PHILIPPINES**



par le Père Pierre TRITZ

Le Père TRITZ, S.J., Jésuite d'origine Lorraine, né en 1914, quitte la France en 1936 pour la Chine où il passera 12 ans. Chassé par la Révolution Communiste, il est envoyé aux Philippines où il vit à Manille depuis 45 ans.

D'abord administrateur du Séminaire Jésuite de Chine, professeur de psychologie et de philosophie dans les Universités Areneta, Ateneo, Far Eastern et Of The East de Manille, il dirige un centre de tests psychologiques à Manille.

En 1974, il adopte la nationalité philippine pour pouvoir se consacrer à l'oeuvre de sa vie : l'éducation des plus pauvres. Il est Président fondateur d'ERDA (Educational Research and Development Assistance) de FAHAN (Fondation pour les Lépreux), ERDA TECH (Collège Technique Professionnel). Plusieurs ouvrages lui ont été consacrés.

Les problèmes et souffrances des enfants du Tiers Monde constituent un défi pour les oeuvres internationales et humanitaires. On a cité des enfants victimes du tourisme, des enfants vendus à des étrangers, des enfants au travail forcé, des enfants tués pour obtenir leurs organes, des enfants fouillant dans les poubelles pour se nourrir, des enfants malades mourant par dizaine de milliers chaque jour, des enfants abandonnant l'école, etc.

C'est ce dernier problème d'abandon scolaire, que nous avons essayé de résoudre sur le terrain.

En 1974 les responsables d'une ONG, enregistrée sous le nom de ERDA (Educational Research and Development Assistance) Foundation, ont décidé d'intervenir et d'attaquer le problème de l'abandon scolaire, dû en grande partie à la pauvreté extrême des familles. Les statistiques montraient que 50% des enfants ne finissaient pas l'école primaire (de 6 à 12 ans). La parole de Victor Hugo "Eduquer un enfant, c'est sauver un homme" allait résumer tout le programme : un programme de réinsertion scolaire au niveau primaire, un programme de prévention, du moins partielle, du problème de l'abandon scolaire en instituant des écoles maternelles, un programme de développement du potentiel humain par la création d'une école secondaire académique et technique offrant aux enfants l'apprentissage d'un métier recherché sur le marché du travail.

Les résultats ont été significatifs. Depuis 1974, plus de 75.000 enfants ont été aidés. Pour l'année scolaire 1994/1995, plus de 28.000 enfants ont été parrainés. La formule peut très bien s'appliquer à d'autres pays du Tiers Monde.

La conférence sera donnée en français, avec traduction simultanée en anglais

Ouvert au public

open to the public

**Association du Personnel
23/95-05.06.95**

IX

Staff Association

EXPOSITION ARTISTIQUE

1er étage du Hall du Bâtiment Principal

du 12 au 24 juin 1995

par Dagmar GIRARDOZ



(vernissage le lundi 12 juin, à partir de 16h.30)

Dagmar GIRARDOZ, aquarelliste, est membre du "Mouvement Artistique du Pays de Gex". Ses tableaux présentés au CERN entre le 12 et le 24 juin se trouvent sous le leitmotiv "Entre Alpes et Jura".

L'inspiration principale de ses œuvres vient de la riche palette de couleurs de la montagne, de ses rochers et ses torrents, de sa faune et sa flore.

La peinture est pour elle une recherche constante dans la manière de reproduire les sujets rencontrés au hasard d'une promenade. Sa démarche va du réalisme jusqu'à la création d'une nouvelle dimension de l'image suivant ce qu'elle trouve le plus à même d'exprimer son sentiment face à son sujet qui souvent ne devient plus que prétexte à jeu de formes, de couleurs, de lumière.

* * *

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 5 juin

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture / Opening times			
Lu.-vendr./Mon.-Frid.	07h00 - 01h00	06h30 - 18h00	07h00 - 18h00
Sam. / Sat.	07h00 - 23h00	11h30 - 14h00	fermé/closed
Dim. / Sun.	07h00 - 23h00	fermé/closed	fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h30 - 14h00 18h00 - 20h00	11h30 - 14h00	11h30 - 14h00
Prix	a) 7.00 FS b) 8.30 FS	a) 7.60 FS b) 8.70 FS	a) 21.50 FF b) 25.00 FF
Lundi Monday	Service week-end	LUNDI DE PENTECÔTE	
Mardi Tuesday	a) Dos de cabillaud Pommes nature Pois mangetout b) Sauté de porc Pommes mousseline Carottes	a) Filet de merlan sauce safranée Pommes persillées Salade verte b) Cordon bleu de poulet Pommes frites Tomate au basilic PÂTES À GOGO	a) Florentine de veau Haricots verts b) Poulet grillé au barbecue Semoule de couscous et ses légumes ENTRECÔTE GRILLÉE 32.00 FF
Mercredi Wednesday	a) Cuisse de poulet basquaise Spirettes b) Filet de St-Pierre sauce à l'orange Riz sauvage	a) Tortellini à la viande gratinés Salade verte b) Grillade de porc aux herbes Nouilles au beurre Bouquets de brocoli PAËLLA	a) Quiche lorraine Gratin de poireaux b) Steak de bœuf grillé Pommes frites Carottes à la vapeur
Jeudi Thursday	a) Quenelles de brochet sauce Nantua Riz blanc Salade verte b) Piccata de dinde Gratin de pâtes Jardinière COUSCOUS	a) Boulettes de bœuf à la tunisienne Semoule Légumes de couscous b) Épaule d'agneau rôtie à la provençale Pommes boulangère Haricots verts PÂTES À GOGO	a) Omelette roulée aux fines herbes fraîches Gratin de choux-fleurs b) Échine de porc grillée au barbecue Coquillettes Courgettes sautées
Vendredi Friday	a) Steak de bœuf haché Pommes frites Haricots verts b) Darne de colin français Pommes nature Épinards	a) Croûte paysanne Pommes rissolées Salade verte b) Truite au four Pommes persillées Épinards en branches PÂTES À GOGO	a) Foie de bœuf en persillade Endives braisées b) Calamars à l'américaine Riz Épinards

Calendrier hebdomadaire

1995

Weekly Calendar

Lundi Monday	5.6	Mardi Tuesday	6.6	Mercredi Wednesday	7.6	Jeudi Thursday	8.6	Vendredi Friday	9.6
<div>Pentecôte</div> <div>Week</div>				09.00 A LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session		10.00 CN TECHNICAL PRESENTATION by Mr. HAJJAR / CES		08.45 CN SEMINAIRE CN P-CAD version 8 update par G. SCHNEIL / Comex SA, Méyrin, N. BOUDOT / Accel Technologies, Paris & J.-M. SAINSON / CERN/CN-CE	
11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Cryogenics for accelerators (1/3) by P. LEBRUN / CERN-AT				10.00 CN TECHNICAL PRESENTATION by Philippe HOFMANN & Jean-Luc BOCCOUET / SUN Switzerland		11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Cryogenics for accelerators (2/3) by P. LEBRUN / CERN-AT		11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Cryogenics for accelerators (3/3) by P. LEBRUN / CERN-AT	
13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS				16.00 PS ISOLDE SEMINAR Physics with stored, fast Heavy Ions : Electron-Ion Interactions by D. SCHWALM / Max Planck Institut für Kernphysik, Heidelberg		16.30 AT AC SEMINAR Comparison of the physics potential of lepton and hadron colliders by Pierre DARRULAT			
16.00 PS CRYSTAL : A Storage Ring for Ion Beam Crystallization by Luigi TECCHIO / University of Torino, Italy				11.00 E DETECTOR SEMINAR Studies of oxides for microelectronics in an ionizing radiation environment by Nelson SAKS / Naval Research Laboratory, Washington		13.00 A ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS			
10.00 CN TECHNICAL PRESENTATION Rational Rose, Booch, OMT and the Unified Method by Nasser KETTANI & Bernard MONNOYE / Rational				11.00 PS CRYSTAL : A Storage Ring for Ion Beam Crystallization by Luigi TECCHIO / University of Torino, Italy		15.6		16.6	
11.00 E TECHNICAL SEMINAR The Macrame Project: Realisation of a 1000 node High Speed Packet Switching Network by Brian MARTIN / CERN-BCP				10.00 CN TECHNICAL PRESENTATION Rational Rose, Booch, OMT and the Unified Method by Nasser KETTANI & Bernard MONNOYE / Rational		12.6		13.6	
16.30 A PPE SEMINAR Heavy Quark Fragmentation and Excited Beauty by Oliver PODOBRN / University of Karlsruhe				16.00 C COMPUTING COLLOQUIUM How the Enigma Cipher Machine was solved by R.F.CHURCHHOUSE		12.6		13.6	

A

Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

TH

Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie /bât. 4

DG

6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN

CN Auditorium – bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN – bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

C

Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

PS

PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S

SL Auditorium – Prévestin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL – Prévestin / bât. 864, 1er ét.

place as indicated
lieu selon indication

FCP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence FCP bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Media & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475